

Fonction Funktion	Dicastère Ressort	Nom / Name Prénom / Vorname	Tél. privé / Tel. Privat	Date de naissance / Geburtstag	Profession / Beruf	Liste* de distribution Verteilerliste*
			Tél. prof. / Tel. Büro	Adresse ; NPA Lieu / PLZ Ort		
			Natel	Adresse courriel / E-Mail-Adresse		
Président,-e Präsident/in						
Vice-Président,-e Vize-Präsident/in						
Conseillères, Conseillers Pfarreirätinnen Pfarreiräte	3					
	4					
	5					
Secrétaire paroissial,-e Pfarreisekretär/in						
Caissier,-ère paroissial,-e Pfarreikassier/in						
Président,-e de la commission financière Präsident/in der Finanzkommission						
Membres de la commission financière Mitglieder der Finanzkommission	2					
	3					
Adresse exacte de la paroisse Genauere Adresse der Pfarrei	Adresse postale : Téléphone :		E-Mail :			X

Nous confirmons le respect des règles d'incompatibilité selon les articles 31 à 31c, 52 et 88 du Règlement sur les paroisses.

Nous demandons une dérogation à titre provisoire selon explications annexées.

Wir bestätigen die Einhaltung der Unvereinbarkeitsregeln gemäss den Artikeln 31 – 31c, 52 und 88 des Reglements über die Pfarreien.

Wir bitten um eine vorläufige Ausnahme entsprechend den beigelegten Erläuterungen.

**Au nom du Conseil paroissial
Im Namen des Pfarreirates**

Le/la Secrétaire
Der Sekretär / die Sekretärin _____

Le Président / la Présidente
Der Präsident / die Präsidentin _____

Instructions :

La constitution du Conseil paroissial ne peut avoir lieu qu'après l'assermentation.

Dicastère : Veuillez indiquer la répartition des dicastères aussi précise que possible. Svp. soulignez les tâches de **Biens culturels**, **Archives** et **Registres**.

Date de naissance et profession : Ces indications ne sont utilisées qu'à des fins internes.

* **Liste :** Veuillez cocher si vous souhaitez recevoir les communications de la Corporation cantonale également à l'adresse courriel indiquée.

Adresse exacte de la paroisse : L'adresse postale sera utilisée pour l'envoi de courrier au Conseil paroissial. Si la paroisse dispose d'un secrétariat, veuillez indiquer le numéro de téléphone. L'adresse E-mail sera utilisée pour les messages courriel au Conseil paroissial.

Confidentialité : Les indications que vous apportez dans cette formule ne sont utilisées qu'au sein de la Corporation cantonale et du Vicariat épiscopal et ne sont pas communiquées à des tiers. Les noms et prénoms des conseillers, ainsi que les indications de contact de la paroisse sont publiées sur le site de la Corporation cantonale. Les indications de contact des conseillers en charge des **Biens culturels** et des **Archives** sont communiquées aux Services cantonaux correspondants.

Art. 31 Incompatibilités (RP) – a) à raison de la fonction

¹ Ne peuvent être membres du Conseil paroissial :

- a) les membres du personnel paroissial qui exercent leur activité à 50 % ou plus ;
- b) le caissier ;
- c) les membres de la commission financière.

² Les paroisses peuvent, par un règlement de portée générale, édicter des règles d'incompatibilités plus strictes.

Art. 31a b) à raison de la personne

¹ Ne peuvent être en même temps membres du Conseil paroissial :

- a) les parents en ligne directe jusqu'au deuxième degré inclus (grands-parents, petits-enfants) ;
- b) les conjoints ;
- c) les alliés au premier degré (beau-père ou belle-mère et gendre ou bru) ;
- d) les frères et sœurs germains, consanguins et utérins ;
- e) les personnes vivant dans le même ménage.

² Les incompatibilités à raison de la personne mentionnées à l'alinéa 1, sous réserve de l'alinéa 3, valent également :

- a) entre un membre du Conseil paroissial et le secrétaire ou le caissier ;
- b) entre un membre de la commission financière et le secrétaire ou le caissier ;
- c) entre un membre du Conseil paroissial et un membre de la commission financière.

³ Les incompatibilités à raison de la personne mentionnées à l'alinéa 2 lettres b) et c) ne s'appliquent pas aux paroisses qui comptent 600 ou moins de paroissiens.

Wegleitung:

Die Konstituierung des Pfarreirates kann erst nach der Vereidigung erfolgen.

Ressort: Bitte geben Sie die Aufteilung der Ressorts möglichst genau an. Unterstreichen Sie bitte die Aufgaben **Kulturgüter**, **Archiv** und **Register**.

Geburtsdatum und Beruf: Diese Angaben werden nur intern verwendet.

* **Liste:** Bitte kreuzen Sie an, wenn Sie die Mitteilungen der kantonalen Körperschaft zusätzlich auf die angegebene E-Mail-Adresse erhalten möchten.

Genauere Adresse der Pfarrei: Die Postadresse wird für den Briefversand an den Pfarreirat verwendet. Wenn die Pfarrei über ein Sekretariat verfügt, geben Sie bitte die Telefonnummer an. Die E-Mail-Adresse wird für den E-Mail-Versand an den Pfarreirat verwendet.

Vertraulichkeit: Die von Ihnen mit diesem Formular gelieferten Angaben werden nur innerhalb der kantonalen Körperschaft und des Bischofsvikariates verwendet und nicht an Dritte weitergegeben. Die Namen und Vornamen der Pfarreiratsmitglieder sowie die Kontaktangaben der Pfarrei werden auf der Internetseite der kantonalen Körperschaft publiziert. Die Kontaktangaben der Pfarreiratsmitglieder, die für die **Kulturgüter** und das **Archiv** zuständig sind, werden den entsprechenden kantonalen Ämtern mitgeteilt.

Art. 31 Unvereinbarkeiten (PR) – a) in der Funktion

¹ Es können dem Pfarreirat nicht angehören:

- a) die Pfarreiangestellten, die ihre Tätigkeit zu 50 % oder mehr ausüben;
- b) der Kassier;
- c) die Mitglieder der Finanzkommission.

² Die Pfarreien können durch ein allgemeinverbindliches Reglement strengere Unvereinbarkeitsregeln erlassen.

Art. 31a b) in der Person

¹ Es können nicht gleichzeitig Mitglieder des Pfarreirates sein:

- a) Verwandte in direkter Linie bis und mit dem zweiten Grade (Grosseltern, Enkel);
- b) Ehegatten;
- c) Verschwägte ersten Grades (Schwiegervater oder -mutter und Schwiegersohn oder -tochter);
- d) voll- und halbbürtige Brüder und Schwestern;
- e) Personen, die im gleichen Haushalt leben.

² Die in Absatz 1 aufgeführten Unvereinbarkeiten in der Person gelten unter Vorbehalt von Absatz 3 ebenfalls:

- a) zwischen einem Mitglied des Pfarreirates und dem Sekretär oder dem Kassier;
- b) zwischen einem Mitglied der Finanzkommission und dem Sekretär oder dem Kassier;
- c) zwischen einem Mitglied des Pfarreirats und einem Mitglied der Finanzkommission.

³ Die in Absatz 2 Buchstaben b) und c) aufgeführten Unvereinbarkeiten in der Person gelten nicht für Pfarreien mit 600 oder weniger Pfarreiangehörigen.

Fonction Funktion	Dicastère Ressort	Nom / Name Prénom / Vorname	Tél. privé / Tel. Privat	Date de naissance / Geburtstag	Profession / Beruf	Liste* de distribution
			Tél. prof. / Tel. Büro	Adresse ; NPA Lieu / PLZ Ort		
			Natel	Adresse courriel / E-Mail-Adresse		
Conseillères, Conseillers Pfarreirätin- nen Pfarreiräte	6					
	7					
	8					
	9					
	10					
	11					
	12					

Membres de la commission financière Mitglieder der Finanzkommission	4					
	5					
	6					